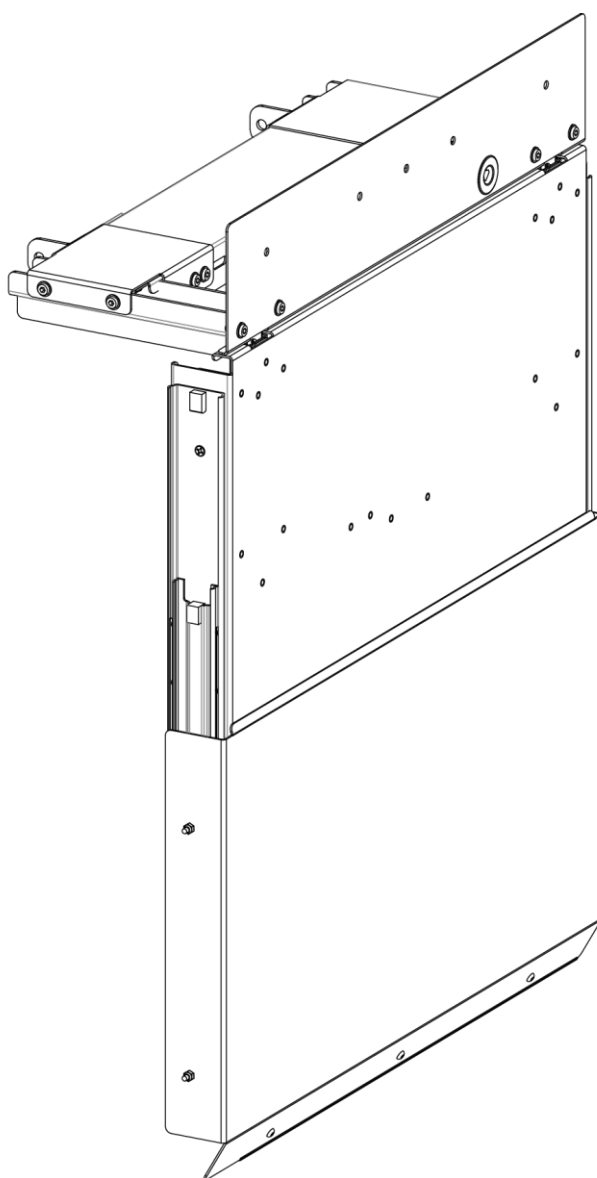


# FARTUCH SKŁADANY

## INSTRUKCJE



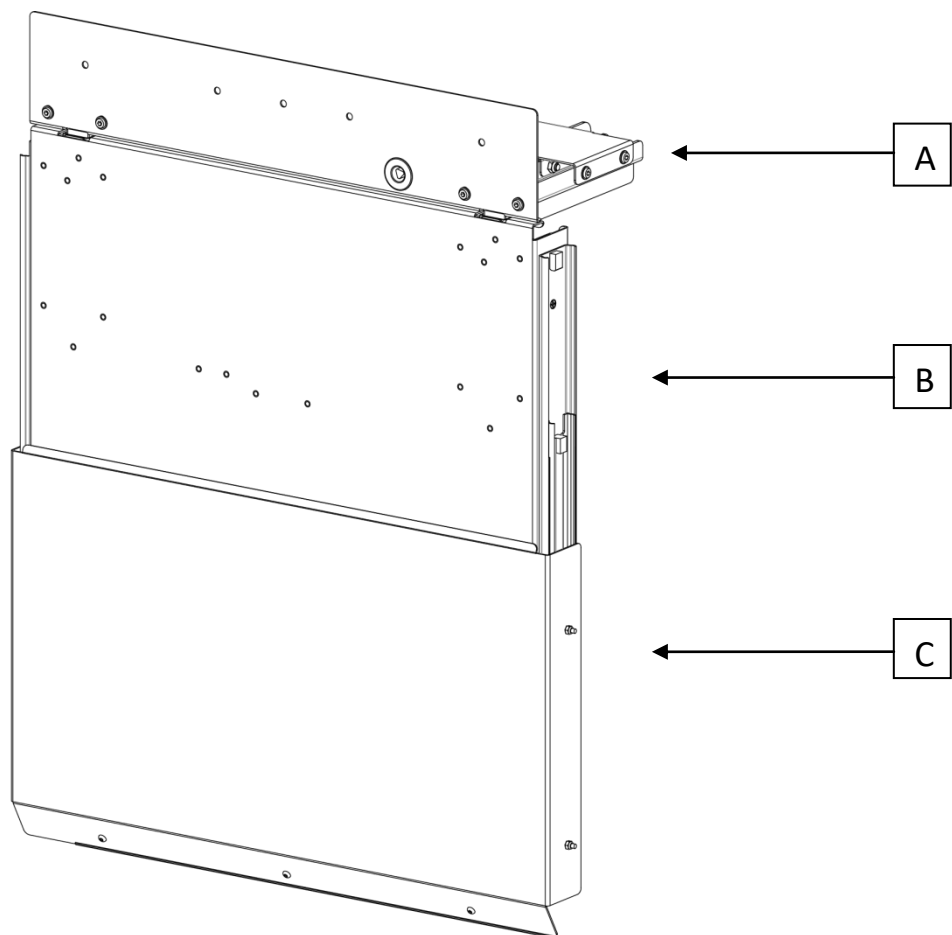
**INDICE**

|        |  |    |
|--------|--|----|
| 1.     | INFORMACJE OGÓLNE .....                            | 3  |
| 2.     | GWARANCJA .....                                    | 4  |
| 3.     | KONSERWACJA.....                                   | 5  |
| 4.     | INSTRUKCJA INSTALACJI .....                        | 5  |
| 4.1.   | Instalacja mechaniczna .....                       | 5  |
| 4.1.1. | Warunki dostawy.....                               | 5  |
| 4.1.2. | Dodatkowe uwagi dotyczące wind.....                | 6  |
| 4.1.3. | Mocowanie fartucha do kabiny .....                 | 7  |
| 4.2.   | Instalacja elektryczna.....                        | 8  |
| 5.     | TESTY I KONTROLE.....                              | 9  |
| 6.     | PROCES EWAKUACJI .....                             | 10 |
| 6.1.   | UWOLNIENIE PASAŻERA I WYKORZYSTANIE FARTUCHA ..... | 10 |
| 6.2.   | SKŁADANIE FARTUCHA.....                            | 11 |

## 1. INFORMACJE OGÓLNE

Ten fartuch składany został zaprojektowany w celu spełnienia następujących europejskich standardów: EN 81-1 / 2 i EN81-20.

Fartuch jest złożony pod kabiną podczas normalnej pracy i jest otwierany ręcznie, gdy jest to konieczne; ma część stałą „A”, część obrotową „B” i wysuwaną część C”.



Produkt ma system blokujący ze stykiem elektrycznym, który wskazuje, czy fartuch jest otwarty lub zamknięty.

## 2. GWARANCJA

AGUI będzie odpowiedzialna, gdy usterka produktu jest spowodowana wadami produkcyjnymi lub przez materiały przed datą zakupu w OKATT.

Niniejsza gwarancja dotyczy wyłącznie użytkownika produktu przez osobę wykwalifikowaną do montażu dźwigów.

Wskazane w tym przypadku szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub inną aplikacją niż w instrukcji obsługi, nie będzie objęta niniejszą gwarancją.

Ten produkt został wyprodukowany zgodnie z odpowiednimi normami bezpieczeństwa. Pewne zagrożenia mogłyby powstać dla osób, które manipulują lub instalują produkt.

Niedozwolone jest, z wyjątkiem przypadków, gdy jest to wyraźnie dozwolone:

- Zastosowanie innych komponentów niż te dołączone do produktu.
- Modyfikowanie produktu.
- Używanie produktu do innej aplikacji niż ta, do której jest przeznaczony.
- Zerwanie jakiegokolwiek pieczęci.
- Sprawdzenie lub konserwacja produktu w niewłaściwy sposób.
- Użytek akcesoriów, części zamiennych lub materiałów, które nie zostały dostarczone przez AGUI lub nie są oryginalnymi częściami zamiennymi AGUI.

### 3. KONSERWACJA

Wymagane jest aktualizowanie i spełnianie wszystkich środków bezpieczeństwa i obowiązków prawnych. Personel jest odpowiedzialny za prawidłową instalację produktu i jego bezpieczne działanie. Niniejsza instrukcja obsługi obowiązuje przez cały okres użytkowania produktu: od instalacji, testowania, konserwacji i powinna być przechowywana w bezpiecznym miejscu.

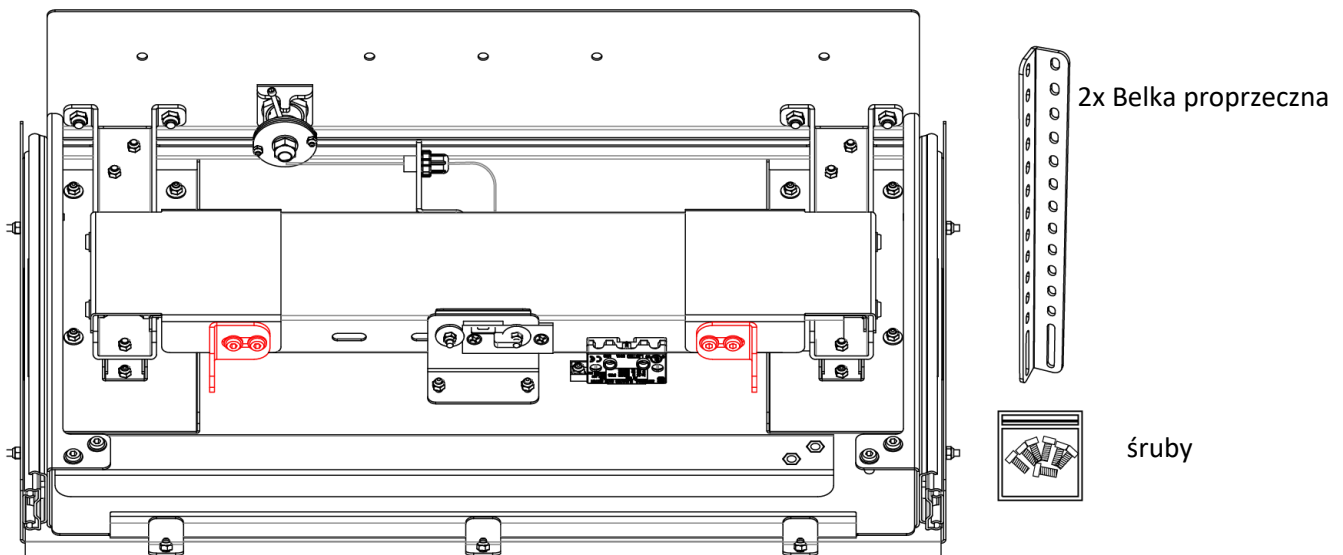
Prawidłowy montaż fartucha wymaga przeszkolonego personelu. Szkolenie personelu jest obowiązkiem firmy, która montuje produkt.

### 4. INSTRUKCJA INSTALACJI

#### 4.1. Instalacja mechaniczna

##### 4.1.1. Warunki dostawy

Opakowanie produktów zawiera następujące główne części :



*Produkt jest dostarczany w pełni zmontowany i wyregulowany w fabryce. Należy upewnić się, że dostarczony materiał jest zgodny z warunkami zamówienia.*

#### 4.1.2. Dodatkowe uwagi dotyczące wind

- Sprawdź, czy obszar odblokowania jest  $\geq$  niż głębokość fartucha w złożonej pozycji.



##### **Obszar odblokowania**

Głębokość fartucha w pionie powinna być zgodna z EN 81-21, 5.8.1d.

- Sprawdź, czy drzwi kabiny zmontowane z fartuchem są wyposażone w zamek znajdujący się poza piętrem, zgodnie z EN81-21, 5.8.2, 2 i 3.



##### **Zamek drzwi kabiny:**

Każde drzwi kabiny z zainstalowanym składanym fartuchem muszą być wyposażone w urządzenie blokujące drzwi kabiny, które można odblokować tylko z piętra ratunkowego.



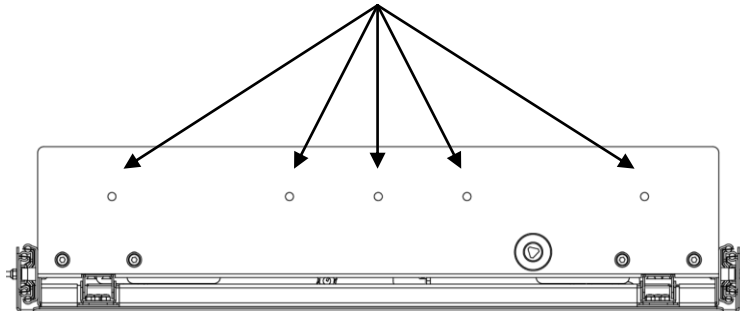
##### **Głębokość podszybia**

Wymiary podszybia powinny być zgodne z: EN811 + A3, 5.7.3; EN21-21, 5.7.2.3, EN81-20 8.2.5.8

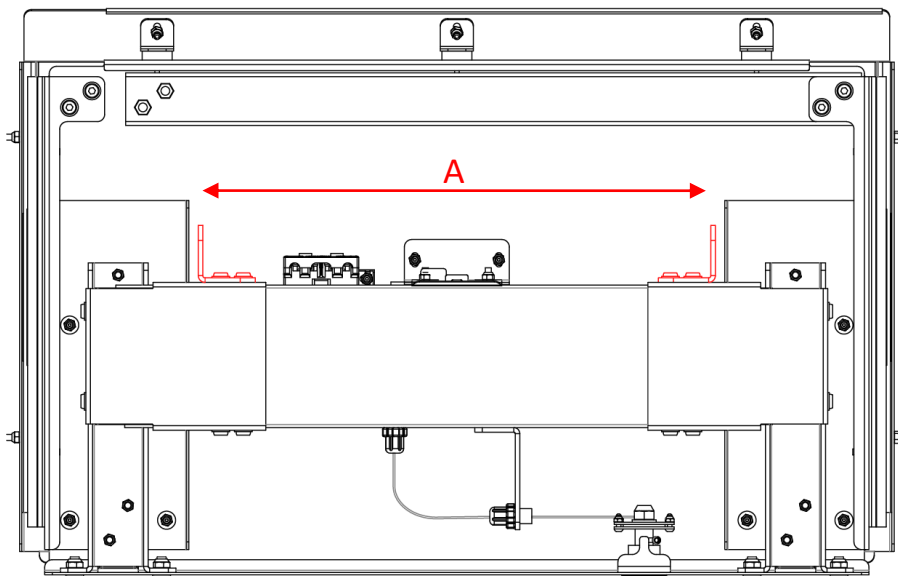
*Sprawdź, czy fartuch zakrywa całą szerokość otworu drzwi kabiny.*

### 4.1.3. Mocowanie fartucha do kabiny

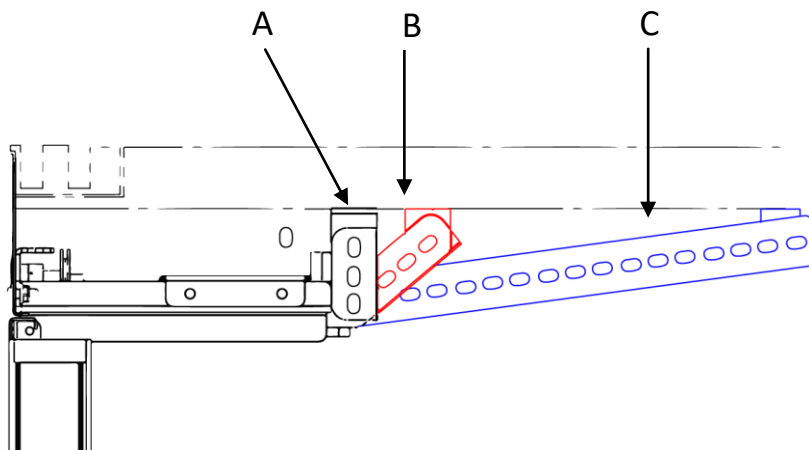
Górna strona fartucha jest przykręcona do kabiny za pomocą 5 śrub M6 zawartych w paczce.



- Upewnij się, że górna krawędź fartucha jest wyrównana z progiem drzwi.
- Mocowanie prętów i wsporników:
  - Fartuch dostarczany jest z dwoma nawiasami kwadratowymi wstępnie zmontowanymi w możliwie największej odległości A.



Bez dokręcania do końcowego momentu przykręć pręty mocujące do kabiny jak najbliżej fartucha. Ustawienie A jest lepsze niż B, B lepsze niż C.



- Otwórz fartuch do pozycji rozłożonej. Sprawdź za pomocą narzędzia jego prawidłową pionowość. W tej pozycji przykręć do pełni pręty mocujące, wsporniki kwadratowe i wsporniki do podstawy.

## 4.2. Instalacja elektryczna

Fartuch składany jest wyposażony w styk elektryczny, który jest połączony, gdy fartuch jest w pozycji złożonej. Odłączy się po otwarciu fartucha.

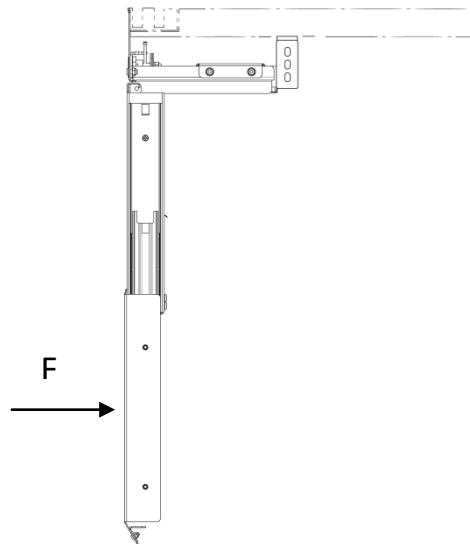
Osoba, która instaluje fartuch, musi podłączyć kontakt do elementów sterujących windy. Należy to zrobić w taki sposób, aby podnośnik mógł działać w trybie normalnym tylko przy złożonym fartuchu i podłączonym styku i może działać w trybie konserwacji, jeśli styk zostanie rozłączony i spełnione są pozostałe warunki EN801 / 2, EN81-21 lub EN81-20.



## 5. TESTY I KONTROLE

Po zmontowaniu fartucha wykonaj następujące kontrole:

- Przy otwartych drzwiach przystankowych i kabinie w połowie drogi odblokuj fartuch i pomóż w otwarciu drugą ręką. Sprawdź, czy fartuch łatwo się otwiera.
- Popchnij ręcznie fartuch siłą poziomą, aby sprawdzić, czy jest dobrze zablokowany w pozycji pionowej.



- Po otwarciu sprawdź, czy windę można obsługiwać tylko w trybie konserwacji, jeżeli i czy pozostałe warunki są spełnione. Überprüfen Sie in diesem Zustand die Unmöglichkeit der Funktionsfähigkeit des Aufzugs bei einem normalen Manöver.



Zamontowany wyłącznik bezpieczeństwa powinien zapobiegać dalszej jazdy w dół i ruchowi ratunkowemu w strefie, w której fartuch kabiny może zderzyć się z podłogą podszybia, jeśli nie jest w pozycji poziomej.

- Ustaw kabinę tak, aby fartuch mógł zostać zamknięty z podszybia. Zamknij fartuch zgodnie z instrukcjami.
- Opuść podszybie i sprawdź, czy windę można obsługiwać z normalną prędkością.

## 6. PROCES EWAKUACJI

### 6.1. UWOLNIENIE PASAŻERA I WYKORZYSTANIE FARTUCHA

Jeśli kabina zatrzyma się poza obszarem odblokowania drzwi i nie będzie można przenieść jej na piętro, wykonaj kolejne kroki.



*Po ewakuacji pasażerów upewnij się, że drzwi piętrowe są dobrze zamknięte i zablokowane.*

## 6.2. SKŁADANIE FARTUCHA

Przestaw windę na najniższe piętro w trybie prędkości konserwacji. Z podszybia zablokuj fartuch do pozycji złożonej, wykonując kolejne kroki.



*Sprawdź prawidłowe połączenie styku elektrycznego, aby podnośnik powrócił do prawidłowego trybu pracy. Opuść podszybie i sprawdź, czy winda działa w normalnym trybie operacyjnym.*

Znajdź dołączone do opakowania produktu kolejne etykiety w różnych językach. Pamiętaj, aby umieścić je w widocznym miejscu fartucha.

**OKATT MODO DE EMPLEO**  
**MODE D'EMPLOI**

**Solo un técnico ascensorista puede accionar el mecanismo!**  
*Le mécanisme ne peut être activé que par un technicien ascensoriste!*




1. Sujete el faldón con la mano. *Retenez le chasse-pieds avec la main*
2. Mediante la llave triangular accione el mecanismo. *Activez le mécanisme avec la clé triangulaire*
3. Acompañe la extensión con la mano. *Accompagnez l'extension avec votre main*
4. Rescate a los pasajeros. *Évacuez les passagers*









**OKATT MODO DE EMPLEO**  
**MODE D'EMPLOI**

**Solo un técnico ascensorista puede accionar el mecanismo!**  
*Le mécanisme ne peut être activé que par un technicien ascensoriste!*



1. Desenclavar las palomillas. *Déverrouiller les écrous*
2. Sujetando desde abajo recoger parte inferior. *Replier la partie inférieure du chasse-pieds en retenant le bas*
3. Desabattir partes móviles. *Déplier les parties mobiles*

**EL FALDÓN TIENE QUE ESTAR COMPLETAMENTE EXTENDIDO ANTES DE RESCATAR A LOS PASAJEROS**  
**LE CHASSE PIEDS DOIT ÊTRE COMPLÈTEMENT DÉPLIÉ AVANT DE PROCÉDER À L'ÉVACUATION DES PERSONNES COINCÉES**



**PARA PONER EL FALDÓN EN LA POSICION DE REPOSO, ¡HAGASE DESDE EL FOSO!**  
**ON DOIT TOUJOURS METTRE LE CHASSE PIEDS EN POSITION DE REPOS DEPUIS LE FOSSÉ!**